



Spendenkonto:  
**Jesuitenmission**  
Königsstr. 54 - D - 90402 Nürnberg  
Bank: Ligabank Nürnberg  
**Konto-Nr.: 511 55 82 BLZ: 750 903 00**  
IBAN: DE 61 750 903 00 000 511 55 82  
S.W.I.F.T.: GENODEF1M05  
**Stichwort: Loyola-Gymnasium**

Herausgeber:  
**Association "Loyola-Gymnasium"**  
Rr. e Tranzitit Petrovë  
20000 Prizren - Kosovo  
P. Walter Happel SJ  
alg-news@alg-prizren.com  
www.alg-prizren.com  
© 2010 Association "Loyola-Gymnasium"

### Liebe Freunde des Loyola-Gymnasiums,

es ist an der Zeit, dass wir wieder einmal etwas von uns hören lassen. Wir wollen ja nicht, dass Sie uns vergessen.

Inzwischen ist es hier bei uns Frühling geworden und die ersten Blumen blühen, was die Stimmung allgemein hebt. Hinzu kommt, dass wir bald schon unser Schulfest zum fünften Jahrestag der Grundsteinlegung feiern können und dann ist es auch nicht mehr sehr lange bis zu den Sommerferien.

Aber jetzt einmal eins nach dem anderen.

## BAU

### Wasserleitung

Die korrodierte Wasserleitung, wir berichteten letztes Mal davon, konnte in der Ferienwoche im Februar repariert werden. Der vorübergehend angelegte "Bypass" wurde wieder entfernt.

### Të dashur miq të Loyola-Gymnasium,

është koha tani, që përsëri të dëgjoni diç për ne. Ne nuk dëshirojmë që ju të na harroni.

Në ndërkohë këtu te ne është pranverë dhe lulet e para po lulëzojnë, gjë që ngrit gjendjen shpirtërore në përgjithësi. Kësaj duhet shtuar atë që ne së shpejti do të mund të kremtojmë festën tonë të shkollës për pesë vjetorin e vënies së gur- themelit, dhe pastaj nuk ka shumë kohë të gjatë deri në pushimet verore.

Por tani, njërën pas tjetrës.

## NDËRTIMI

### Ujësjellësi

Tubat e ujit të ndryshkura, ne patëm raportuar për këtë herën e fundit, kemi mundur ti riparojmë në javët e pushimit në shkurt. "Bajpasi" i vënë përkohësisht tanimë është hequr.



Amphitheater mit neuem "Gesicht"

### Amphitheater

Auch das Amphitheater im Pausenhof zeigte schon deutliche Verschleißerscheinungen. Um eine Sanierung wären wir früher oder später nicht herumgekommen. Zwar ließen uns die Kosten zögern, aber dann haben wir uns doch entschlossen, es gleich machen zu lassen. Zum Schulfest am 16. April wird es wieder wie neu aussehen und Chor und Orchester als Bühne, allen anderen als Freilufttheater dienen.

### Amfiteatri

Edhe amfiteatri në oborrin e pushimit tanimë tregonte dukuri të dukshme të vjetërsimit. Pa një përtëritje herët a vonë nuk do të mundeshim. Kostoja na shtyri të vonohemi, por pastaj ne gjithsesi vendosëm që kjo të bëhet menjëherë. Për festën e shkollës më 16 prill ai përsëri do të duket si i ri, dhe korit e orkestrës do t'ju shërbejë si tribunë, të gjithë të tjerëve si teatër në natyrë.



## SCHULE

### COMENIUS

#### Das europäische Programm für die schulische Bildung

Im Februar war unser stellvertretender Schulleiter Herr Mark Gojani für eine Woche beim St. Ansgar Gymnasium in Hamburg zu Besuch. Gemeinsam mit Kollegen aus den Niederlanden, Ungarn, Deutschland und Litauen planten sie für ein historisches Projekt im Rahmen des europäischen Comenius-Programms. Das Projekt soll dann im neuen Kalenderjahr durchgeführt werden. Zwar gehört Kosovo nicht zur EU, aber wir machen auch als Gast gerne mit.

### Zulassungskonferenzen

Ende Februar fand die Zulassungskonferenz zur diesjährigen Abiturprüfung statt. Bei 70 Abiturienten mussten sich 7 Wackelkandidaten einer zusätzlichen schriftlichen Prüfung am 26. Februar unterziehen. Ein Schüler konnte nicht zum Abitur zugelassen werden.

## SHKOLLA

### COMENIUS

#### Programi evropian për arsimimin shkollor

Zëvendësi i drejtorit të shkollës sonë zotëri Mark Gojani ishte në shkurt për një javë në vizitë të St. Ansgar Gymnasium në Hamburg. Së bashku me kolegët nga Holanda, Hungaria, Gjermania dhe Lituania ata planifikonin një projekt historik në suazat e programit evropian Comenius.

Pastaj projekti duhet të zbatohet në vitin e ri kalendarik. Vërtetë Kosova nuk i përket BE por ne edhe si mysafirë bashkëpunojmë me ëndje.

### Konferencat e pranimit

Në fund të shkurti u mbajt konferenca e pranimit për provimin e sivjetmë të maturës. Te 70 maturantët 7 kandidatë të pasigurt u desht t'iu nënshtrohen një provimi plotësues me shkrim më 26 shkurt. Njëri nga nxënësit nuk ka mundur të pranohet për maturë.

120 Schüler treten zum Deutschen Sprachdiplom an



### DSD-Prüfung

Ebenfalls Ende Februar, am 24., fand die Pilotprüfung zum Deutschen Sprachdiplom für 120 Schüler statt. Sie diente vor allem auch der Beruhigung. Man wusste dann in etwa, was am 16. März bei der schriftlichen Prüfung auf einen zukam.

Inzwischen ist auch diese überstanden und vom 17. bis zum 30. März haben sich die Schüler der mündlichen Kommissionsprüfung unterzogen. Jetzt warten wir auf die Ergebnisse der schriftlichen Prüfung, die in Deutschland bei der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen ermittelt werden.

### Provimi i Diplomës së gjuhës gjermane

Po ashtu në shkurt, më 24 është mbajtur pilot provimi për Diplomën e gjuhës gjermane për 120 nxënës. Ky shërbente para së gjithash edhe për qetësim. Pastaj deri diku është ditur se çfarë pritet në provimin me shkrim më 23 mars.

Në ndërkohë edhe kjo është kaluar dhe më 26 deri më 30 mars nxënësit i janë nënshtruar provimit me gojë para komisionit. Tani po presim rezultatet e provimit me shkrim, të cilat do të vlerësohen në Gjermani në Zyrën Qendrore për Çështje Shkollore Jashtë.





Spendenkonto:  
**Jesuitenmission**  
 Königstr. 54 - D - 90402 Nürnberg  
 Bank: Ligabank Nürnberg  
 Konto-Nr.: 511 55 82 BLZ: 750 903 00  
 IBAN: DE 61 750 903 00 000 511 55 82  
 S.W.I.F.T.: GENODEF1M05  
 Stichwort: Loyola-Gymnasium

Herausgeber:  
**Association "Loyola-Gymnasium"**  
 Rr. e Tranzitit Petrovë  
 20000 Prizren - Kosovo  
 P. Walter Happel SJ  
 alg-news@alg-prizren.com  
 www.alg-prizren.com  
 © 2010 Association "Loyola-Gymnasium"

## Elternabende

Am 24. und 25. Februar fanden Elternabende für die Klassen statt, die im Juni bzw. Juli als Austauschschüler nach Schöllkrippen bzw. Gemünden fahren werden. Vorher werden vom 10. bis zum 17. April die Schüler aus Gemünden bei uns zu Gast sein.

## Tag des Lehrers

Da der 7. März ein Sonntag war, wurde der Tag des Lehrers am Montag nach dem Unterricht unter den Kollegen nachgefeiert. Bei einem guten Mittagessen fiel das Lehrersein wieder ganz leicht.

## Schüleraustausch mit Shkoder

Wie vergangenes Jahr war diesmal vom 21. bis zum 27. April eine Klasse des Jesuitenkollegs in Shkoder bei uns zu Besuch. In der letzten Aprilwoche werden unsere Schüler zum Gegenbesuch nach Shkoder fahren. Die Zusammenarbeit lässt sich also nicht nur auf dem Gebiet der Lehrerfortbil-

## Mbrëmjet e prindërve

Më 24 shkurt dhe më 25 shkurt janë mbajtur mbrëmjet e prindërve për klasat, të cilat në qershor, respektivisht në korrik do të udhëtojnë si nxënës të këmbyer për në Schöllkrippen respektivisht Gemünden. Më parë prej 10 deri më 17 prill do të jenë mysafirë te ne nxënësit nga Gemünden.

## Dita e mësuesit

Pasi që 7 marsi ishte ditë e diele, dita e mësuesit është kremtuar më vonë të hënën pas mësimit në mes kolegëve. Pas një dreke të mirë përsëri ishte shumë lehtë të jesh mësues.

## Këmbimi i nxënësve me Shkodër

Si vitin e kaluar edhe kësaj herë prej 21 deri më 27 prill te ne ishte në vizitë një klasë e Kolegjit Jezuit në Shkodër. Në javën e fundit të prillit nxënësit tonë do të udhëtojnë për vizitë kthyesë në Shkodër. Bashkëpunimi pra mund të shfrytëzohet jo vetëm për shkollimin e mëtejshëm të mësuesve por edhe në të mirë të nxënësve.



Besuch vom Jesuitenkolleg in Shkoder - Albanien

dung, sondern auch für unsere Schüler nutzen. In beiden Fällen ist die gemeinsame Muttersprache sehr hilfreich.

## Tag der Offenen Tür

Gemeinsam mit der deutschen KFOR planen und planen wir für den Tag der Offenen Tür am 16. April. Wieder werden uns die Soldatinnen und Soldaten unterstützen und auch zum Programm so einiges beitragen.

Schon im Voraus sei ihnen und ihrem Kommandeur General Hofmeyer sowie dem zuständigen Oberstleutnant Pickel vom Logistikbataillon recht herzlich gedankt.

Në të dy rastet, gjuha e përbashkët amtare është një ndihmesë shumë e madhe.

## Dita e Dyerve të hapura

Së bashku me KFOR-in gjerman kemi planifikuar dhe po planifikojmë për Ditën e Dyerve të hapura më 16 prill. Përsëri do të na mbështesin ushtaraket dhe ushtarakët dhe do të kontribuojnë edhe në program.

Që më parë ju falënderojmë nga zemra atyre dhe komandantit të tyre gjeneralit Hofmeyer, sikurse edhe nënkolonelit kompetent Pickel nga batalioni logjistik.





## INTERNAT

### Bibliothek

Die Haus- und Schulbibliothek hat nun neue und erweiterte Öffnungszeiten. Das verdanken wir dem neuen Bibliotheksteam, in dem die Schüler vermehrt Verantwortung übernommen haben.

### Ausflug

Bei einem Ausflug nach St. Peter und Paul, den Ruinen der aus dem 6. Jahrhundert stammenden Anlage, kamen die Schüler in fühlbaren Kontakt mit der Geschichte ihrer Heimat. Für so manchen war es die erste überraschende Begegnung damit.

### Schulgarten

Inzwischen müht man sich auch wieder, die Blumenbeete am und ums Internat anzusäen. Bei den frühlingshaften Temperaturen hoffen wir eben, dass kein richtiger Frost mehr kommt.



Ausflug zum Felsenkloster St. Peter und Paul

## KONVIKTI

### Biblioteka

Biblioteka shtëpiake dhe biblioteka e shkollës tanimë ka orar të ri të punës. Këtë duke falënderuar ekipit të ri të bibliotekës, në të cilin nxënësit kanë rritur përgjegjësinë që kanë marrë.

### Ekskursioni

Gjatë një ekskursioni për në Shën Pjetër dhe Pal, gërmadhat e një ndërtimi që daton nga shekulli i gjashtë, nxënësit erdhën në kontakt të ndjeshëm me historinë e atdheut të tyre. Për disa prej tyre kjo ishte një takimi i parë i papritur me këtë.

### Kopshti shkollor

Në ndërkohë po bëhet përpjekjet përsëri për mbjelljen e leve të luleve në dhe rreth konviktit. Me temperaturat pranverore shpresojmë, që nuk do të ketë më acar të vërtetë.



Frühlingserwachen im Schulgarten

## BESUCHER und BESUCHE

### KFOR

Brigadegeneral Hofmeyer besuchte am 12. Februar das Loyola-Gymnasium. Als Kommandeur der multinationalen Battlegroup Süd hatte er im Januar das Kommando übernommen. Er war sehr interessiert am kosovarischen Schul- und Bildungssystem und fand auch Zeit zu dem einen oder anderen kurzen Gespräch mit Schülern.

### Französische Botschaft

Madame Gérardin, die Kulturreferentin der französischen Botschaft, stattete uns am 16. März einen Besuch ab. Beide Seiten planten für eine zukünftige Zusammenarbeit und am

## VIZITITORËT dhe VIZITAT

### KFOR

Gjeneral brigade Hofmeyer vizitoi më 12 shkurt Loyola-Gymnasium. Si komandant i grupit shumetnik luftarak jug, ai e ka marrë komandën në janar. Ai ishte shumë i interesuar për sistemin shkollor dhe arsimor kosovar, dhe gjeti kohë që për njëjërën apo tjetrën të bëjë një bisedë të shkurtër me nxënësit.

### Ambasada Franceze

Madame Gérardin, referentja për kulturë në Ambasadën Franceze na bëri një vizitë më 16 mars. Të dy palët planifikojnë një bashkëpunim në të ardhmen dhe ne më 16 prill





Spendenkonto:  
**Jesuitenmission**  
Königstr. 54 - D - 90402 Nürnberg  
Ligabank Nürnberg  
Bank:  
**Konto-Nr.: 5111 55 82 BLZ: 750 903 00**  
IBAN: DE 61 750 903 00 000 511 55 82  
S.W.I.F.T.: GENODEF1M05  
**Stichwort: Loyola-Gymnasium**

Herausgeber:  
**Association "Loyola-Gymnasium"**  
Rr. e Tranzitit Petrovë  
20000 Prizren - Kosovo  
P. Walter Happel SJ  
alg-news@alg-prizren.com  
www.alg-prizren.com  
© 2010 Association "Loyola-Gymnasium"

16. April erwarten wir Madame Gérardin zusammen mit einer kleinen französischen Delegation.

### Deutsche Botschaft

Der für Kultur und Information zuständige Referent der deutschen Botschaft, Herr Deußenberger, kam am 22. März zu Besuch. Er besichtigte nicht nur Schule und Internat, sondern war auch an den mündlichen Prüfungen zum Deutschen Sprachdiplom interessiert. Die Prüflinge hatten so nicht nur die Prüfungskommission vor sich, sondern auch noch einen interessierten Gast dabei.

### Ministerium für Erziehung, Wissenschaft und Technologie

Am 29. März traf sich P. Happel in Prishtina mit Minister Dr. Enver Hoxhaj und Staatssekretär Skender Xhakaliu zu einem Gespräch über das vom Ministerium, der Stadt Prizren und der ALG unterzeichnete Memorandum of Understanding vom 11. Oktober 2004. Die finanziellen Verpflichtungen, die das Ministerium damals eingegangen ist und deren hoffentlich baldige Umsetzung, waren dabei das Hauptthema.

presim zonjën Zherardinë së bashku me një delegacion të vogël francez.

### Ambasada Gjermane

Referenti kompetent për kulturë dhe informim i Ambasadës Gjermane, zotëri Deussenberger, ishte për vizitë më 22 mars. Ai jo vetëm që vizitoi shkollën dhe konviktin, por ishte i interesuar edhe për provimin me gojë për Diplomën e gjuhës gjermane. Kështu që të pyeturit nuk kishin para vetës vetëm komisionin e provimit por edhe një mysafir të interesuar për këtë.

### Ministria e Arsimit, Shkencës dhe teknologjisë

Më 29 mars u takua atë Happel në Prishtinë me ministrin Dr. Enver Hoxhaj dhe sekretarit shtetëror Skendër Xhakaliu në një bisedë lidhur me Memorandumin e Marrëveshjes së datës 11 tetor 2004 mbi obligimet financiare që kishte marrë përsipër ministria dhe qyteti i Prizrenit atëherë dhe temë kryesore ishte realizimi ndoshta i shpejtë i tyre.

Kështu, të dashur miq, tani ju përsëri jeni pakëz në rrjedhë



Brigadegeneral  
Manfred Hofmeyer



Kulturreferentin  
Madame Annie Gérardin



Leiter des Pressereferats  
Christoph Deußenberger



Minister  
Enver Hoxhaj

So, liebe Freunde, jetzt sind Sie wieder ein wenig auf dem Laufenden. Ganz sicher werden wir uns nach unserer Fünfjahresfeier am 16. April noch einmal bei Ihnen melden. Dass es dann wieder so einiges zu berichten gibt, steht jetzt schon fest.

### Wir wünschen Ihnen allen ein frohes Osterfest!

Für heute grüßt Sie aus dem frühlingshaften Kosovo ein dankbarer

P. Walter Happel  
und das gesamte ALG Team

të ngjarjeve. Të jeni krejtësisht të sigurt se ne do të lajmërohemi përsëri pas kremtes sonë pranverore më 16 prill. Se edhe atëherë do të ketë për çka të lajmërohet, është qysh tani më se e sigurt.

### Ju deshirojme të gjithë juve përshumë mot Pashkët!

Për sot ju përhëndet nga Kosova pranverore

Atë Walter Happel  
dhe i tërë ekipi mirënjohës i ALG

